

RÈGLEMENT (CEE) N° 1925/78 DU CONSEIL

du 25 juillet 1978

modifiant le règlement (CEE) n° 2636/77 portant ouverture, répartition et mode de gestion d'un contingent tarifaire communautaire concernant certains produits faits à la main

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 113,

vu la proposition de la Commission,

considérant que, par son règlement (CEE) n° 2636/77 ⁽¹⁾, le Conseil a ouvert et réparti entre les États membres, pour les produits faits à la main et pour l'année 1978, un contingent tarifaire communautaire annuel en exemption de droits d'un montant maximal de 10 millions d'unités de compte et dans la limite de 1 200 000 unités de compte pour chaque position ou sous-position tarifaire considérée ; que, aux termes de l'article 1^{er} paragraphe 2 du règlement précité, l'admission au bénéfice de ce contingent tarifaire communautaire est subordonnée à la présentation aux autorités douanières de la Communauté d'un certificat délivré par les instances reconnues du pays d'origine attestant que les marchandises concernées sont faites à la main ;

considérant que des échanges de produits de l'espèce sont prévisibles avec le Guatemala et qu'il convient dès lors, pour des raisons d'ordre pratique, de compléter le règlement précité par l'adjonction du modèle de certificat à délivrer par les instances de ce pays,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

Le règlement (CEE) n° 2636/77 est complété par l'annexe XX figurant en annexe au présent règlement.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 1978.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 25 juillet 1978.

Par le Conseil

Le président

K. von DOHNANYI

⁽¹⁾ JO n° L 307 du 30. 11. 1977, p. 42.

ANNEX XX — ANNEXE XX — ANHANG XX — ALLEGATO XX — BIJLAGE XX — BILAG XX

CERTIFICADO CONCERNIENTE A CIERTOS PRODUCTOS HECHOS A MANO (HANDICRAFTS)
 CERTIFICATE IN REGARD TO CERTAIN HANDICRAFT PRODUCTS (HANDICRAFTS)
 CERTIFICAT CONCERNANT CERTAINS PRODUITS FAITS À LA MAIN (HANDICRAFTS)
 BESCHEINIGUNG FÜR BESTIMMTE HANDGEARBEITETE WAREN (HANDICRAFTS)
 CERTIFICATO RELATIVO A TALUNI PRODOTTI FATTI A MANO (HANDICRAFTS)
 CERTIFICAAT BETREFFENDE BEPAALDE MET HANDENARBEID VERKREGEN PRODUCTEN (HANDICRAFTS)
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE VISSÉ KUNSTHÅNDVÆRKSPRODUKTER (HANDICRAFTS)

N°
 No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.

El gobierno de Guatemala
 The Government of Guatemala
 Le gouvernement du Guatemala
 Die Regierung von Guatemala
 Il governo del Guatemala
 De Regering van Guatemala
 Guatemalas regering

Ministerio de economía

Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

productos hechos a mano por la artesanía rural
 handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,
 des produits faits à la main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,
 dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,
 produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,
 kunsthåndværksprodukter fremstillet af landsbyhåndværkere,

que los productos son fabricados en Guatemala
 that the products are made in Guatemala
 que les produits sont fabriqués au Guatemala
 daß diese Waren in Guatemala hergestellt sind
 che i prodotti sono fabbricati in Guatemala
 dat deze produkten in Guatemala zijn vervaardigd
 at produkterne er fabrikeret i Guatemala

y son exportados de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
sono esportati del Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
1. Name and address of exporter in Guatemala
1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

3. Puerto o aeropuerto de embarque
3. Port or airport of dispatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading
3. Lastehavn eller -lufthavn

4. Barco
4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip
4. Skib

5. Conocimiento de embarque (fecha)
5. Bill of lading (date)
5. Connaissance (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum connossement
5. Konnossement (dato)

6. Puerto o aeropuerto de destino
6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming
6. Bestemmelsehavn eller -lufthavn

- 7. Estado miembro de destino
- 7. Member State of destination
- 7. État membre de destination
- 7. Bestimmungsmittgliedstaat
- 7. Stato membro destinatario
- 7. Lid-Staat van bestemming
- 7. Bestemmelsesmedlemsstat

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

.....
(Firma del responsable)

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

Dirección de comercio interior y exterior

Descripción del producto

No de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de los productos	Cantidad	Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of products

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei prodotti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei prodotti	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af produkterne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af produkterne	Mængde	Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					